



閩僑中學
Man Kiu College

地址：香港北角雲景道 81 號
電郵：info@mkc.edu.hk

電話：2578 4523
傳真：2512 8349

「學懂英語 學好英語」講座

Book Talk: A Basic Companion to Good English

前社會福利署署長及立法局議員

畢業於香港大學英國文學系
曾任英文科教師
資深英文補習導師



黃錢其濂

Mrs. Elizabeth Wong



“English is not only a universal language of communication,
it is an industry in itself.”

「英語不僅是交流的通用語言，它自身就是一門產業。」

日期：2016年1月13日（星期三） 地點：本校禮堂

時間：上午11:00至中午12:00 對象：本校及區內學生、老師

回歸基本英文

去年11月初，一間國際教育機構公布世界各國成人英語水平排行報告，香港在70個國家排名33位，較2014年下跌2位，在亞洲排第9。新加坡和印度兩個亞洲國家分別排第12位及20位，日本、台灣和南韓排名均較香港高。雖然該研究的認受性備受質疑，但從筆者日常生活觀察，香港人的英語水平倒退是不爭的事實。

筆者無意在此探討造成香港人英語水平下降的原因，只是想指出，在全球化下英文仍然是國際的主要語言，若然香港的英語水平持續倒退，對香港的國際都市形象將帶來負面影響，進而削弱香港的競爭力。亡羊補牢，努力學習，Back to Basic English乃不二之法門。也許畢業於香港大學英國文學系，並在港英政府時期出任社會福利署署長、衛生福利司和立法局議員，其後又於2001年回流香港出任補習導師的黃錢其濂女士的故事可提供一些學習英文的竅門。

學習語文涉及聽、讀、寫和講等4個層面。在「聽」方面，黃錢其濂憶述早年在拔萃女書院讀書的日子，當時老師全是外籍人士，學生有很多混血兒，因此一律不可說中文。12歲才開始學英文的她，起初聽同學和老師說的英文猶如丈八金剛，但日子久了聽聽下便明白。在「講」方面，黃太靠賴的是多聽收音機，字正腔圓的「This is the BBC News」正是她仿效的語調，多聽咬字才會準確。對於發音不準，可能會引為笑柄，以致難以啟齒，黃太對此不為已甚，她認為「……有膽說出口就可以了」。在「讀」方面，黃太英文出色是因為讀了大量的英詩，學習到豐富而優美的詞彙。另外，她也介紹羅琳的《哈利波特》小說，書中活用現代英文，淺白易明。在「寫」方面，黃太建議多讀英文名著，吸收精華。

學英語活動

最後，為讓港人學好英語，黃太著有兩本英語教學實用書，分別是*A Basic Course on English and Poetry*和*A Basic Companion to Good English*。數年前，黃太深感「教育貧富懸殊」，曾出山當補習社導師，把英語心得教授給普羅學生。本校有幸邀請黃錢其濂女士現身說法，在1月13日上午11時至中午12時到校主持「學懂英語 學好英語」講座，分享學習英語心得。歡迎有志學好英語、新來港人士及校外嘉賓蒞臨閩僑中學出席這個聚會，預約請電25784523與黃小姐洽。

家長八達通

親子

資訊

育兒

升學

活動

喜悅學英文
「精讀」了解句法

黃錢其濂訪閩僑 傳授「4C」心法

前衛生福利司及立法局議員黃錢其濂雖然已退休逾二十年，但近年回流香港，除照顧丈夫，更致力推廣英語學習。她早前到閩僑中學主講「學懂英語 學好英語」講座，Elsie亦獲邀出席。七十多歲的她以一口流利英語與台下數百名學生分享，將數十年英語經驗總結成「4C」心法，讓同學「用心用耳」便可輕鬆拆解常見英語錯誤。她又以過來人身份，分享自己中學才接觸英文，後來升讀香港大學的經歷，勸勉同學相信自己的能力，在場同學均反應熱烈。

分享個人學習經歷

數年前回港居住的黃錢其濂(Libby)除出版自己的文學創作，為提升中學生英語水平亦不遺餘力，曾擔任英語補習導師，又先後推出《學好英語》及《精通英語》兩本英語學習書籍，更不時到學校演講，上周就應邀到位於寶馬山的閩僑中學與該校及區內學生分享。

英文一直是不少學生的「死穴」，所以Libby甫上台就娓娓道來親身經歷，鼓勵同學不要害怕英文。原來現時說得一口標準英語的她，十二歲入讀拔萃女書院後才首次接觸ABC，憑藉努力及良師指導，最後成功入讀港大主修英國文學，並加入政府工作，更曾獲英國上司大讚其英文比英國人更好。

Libby多次強調，學習英文並不可怕，更特地把數十年的英語經驗總結成「4C」心法，分別是「Be cheerful」、「Be careful with pronunciation」、「Follow the conventions of usage」及「Comprehend the oddities」四種學習態度，有助同學掌握學好英文的竅門。

Libby解釋，「Be cheerful」就是要

以喜悅的心情學英文，「假如你不喜歡英文便會覺得非常困難。學習必定會遇到困難，面對不快時，如何面對就很重要。」至於第二個「C」——「Be careful with pronunciation」，指的是仔細聆聽發音。「語言是溝通方式，發音不準會影響別人與你交談的興趣。」她認為，中國人學習經常忽略聆聽對發音的重要性，「我們常猜測發音，並不是真的聽別人怎麼讀，便會令發音不準。好像『Mother』並非『媽打』，要聽清楚，不要先入為主。」

注意約定俗成用法

發音要嚴格遵循規定，但這詞造句就需要靈活運用。Libby說，最後兩個「C」——「Follow the conventions of usage」與「Comprehend the oddities」，就是注意英文一些約定俗成的用法及竅門。「很多人用中文方法講英文，但英文是別人的語言，所以要跟隨Native Speaker的用法，有時文法不通也可以成為習慣。」她以「I am teaching, aren't I?」為例，雖然用上單數的「aren't」，但仍屬正確。另外，她亦提醒同學注意不同國家的口音及用字習慣，「如英國人用Trousers代表褲子，美國人則用Pants。」

香港學生的母語始終是中文，所以講英文時容易用上中文思維。Libby當日拆解多個常見英語錯誤時，亦有提到這個毛病。她表示，中文沒有前置詞(Preposition)，所以中國人學習時容易



■閩僑中學邀請前高官黃錢其濂分享英語學習心得。

忽略，「但看似細微的前置詞卻會影響句子意思。同一動詞配上不同前置詞，意思已完全不同，如Stand up是站起，但Stand for指代表，Stand away就是走開，而Stand by則是支持。現在很多人將『我反對你』說成I against you，其實是錯的，因為Against不是動詞，所以要說成I am against you才對。」

動詞運用亦有類似問題，Libby說，中文動詞並不受時間影響，英文動詞卻有時態(Tenses)，解釋動作發生的時間。「不論未來還是過去，中文一律用『去』字，但英文的Go卻會寫成Went，代表是過去發生。英文時態是非常準確的，要學好沒有別的辦法，只能熟讀動詞的變化，以及時態的規則。」

深入閱讀改善寫作

學好英文除了熟讀文法，多閱讀亦有助提升寫作能力。不過，當日講座完結後，中六生李滿枝向Libby請教寫作秘訣時，Libby反而認為「精讀」比「多讀」更能改善寫作。「看得太多太雜而沒有深入閱讀，其實作用不大。倒不如將你喜歡的書多讀幾遍，背下好的段落。像我以前能夠背誦Jane Eyre，每本莎士比亞也能背出幾段，因為你要寫得像

大作家般好，就要了解他們遣詞造句的方法。」

李滿枝同Elsie講，他是中六重讀生，跟Libby一樣是新移民，從內地農村來港讀中三時才開始接觸英文。「我當時覺得學英文非常困難，去年準備文憑試時也很擔心英文成績，非常大壓力，最後其他科成績不錯，但因英文不及格而要重讀。」

他說，今年學校安排他只修英文科，老師及校長提議他用課外書及網上資源學習，令他可以更輕鬆的心情去面對英文科。「所以黃太說要『Cheerful』地學英文時，我感受很深，像我今年心境不同了，學習進度真的比預期快。我亦很同意她強調仔細聆聽，因為我每天聽『BBC 6 Minutes』學英文，留意到如我本身發音是錯的話，亦會影響我聽不懂正確發音、聆聽及發音會互相影響。」

Elsie覺得，學好英文沒有速成方法，但正確態度可以事半功倍，相信閩僑中學的同學都從Libby的分享中體會到學習英文並非苦差，從而享受英語的樂趣。

Elsie陳

若有任何家長關心的話題，歡迎報料。傳真：2798 2688。



■黃錢其濂(中)與閩僑中學校監林潤維(左一)、校長羅惠金(右二)、中六生李滿枝(左二)及中二生葉偉漢(右一)合照。



■閩僑中學及區內學生對黃錢其濂的講座反應熱烈。